

Redacția, Administrația și
Tipografia:
BRAȘOVU, piața mare Nr. 22.
Manuscrisuri neînscrise nu se pri-
mesc. Manuscrisuri nu se re-
trimite!

Birouri de anunțuri:
Brașov, piața mare Nr. 22.
Inscrise mai presocotite în Viena
H. Moser, Haasenstein & Vogler
(H. Moser), Zemanich, Schickel, Atlas
Herald, M. Danks, A. Appel, J. Dan-
nberg; în Budapesta: A. V. Gail-
berger, Anton Mezei, Ecksich, Her-
mann; în Frankfurt: G. L. Dörbe; în Ham-
burg: A. Steiner.

Prețul inserțiilor: o serie
gazetă pe o colona 6 cr.
și 80 cr. timbru pentru o pu-
blicare. Publicări mai dese
după tariful și învoială.
Reclame pe pagina III-a
serie 10 cr. v. a. s. 10 bani.

GAZETA TRANSILVANIEI.

ANUL III.

„Gazeta” este în fiecare zi.
Abonamente pentru Austro-Ungaria:
Pe un an 12 fl., pe șase luni
6 fl., pe trei luni 3 fl.
Pentru România și străinătate:
Pe un an 10 franci, pe șase
luni 5 franci, pe trei luni
3 franci.
Se primumără la toate oficiile
postale din țară și din afară
și la dd. colectori.
Abonamentul pentru Brașov:
la administrație, piața mare
Nr. 22, etajul I.: pe un an
10 fl., pe șase luni 5 fl., pe trei
luni 2 fl. 50 cr. Cu dăsuț în
casă: Pe un an 12 fl., pe
șase luni 6 fl., pe trei luni 3 fl.
Un exemplar 5 cr. v. a. s. 10
bani.
Atașă abonamentele odată cu
inserțiile sunt a se plăti
înainte.

Nr. 10.

Brașov, Sâmbătă 13 (25) Ianuarie

1890.

Espunerea ministrului Csaky.

I.

Avemă să înregistrăm astăzi o nouă enunțiuine a ministrului unguresc de instrucție.

Cu ocaziunea dezbaterii bugetului ministeriului de culte și instrucție publică în dieta din Pesta, contele Albin Csaky și-a dezvoltat espunerea sa asupra direcțiunii ce o urmăresce politica sa de instrucție.

Din acesta espunere aflăm, că ministrul a și pregătit proiectul de lege privitor la înființarea asilurilor de copii. Proiectul stabilește, că dreptul de a înființa asemenea asiluri îl au statul, bisericile, persoanele iuridice și persoanele private. Ministrul are de gând de-a împărți asilurile de copii în trei categorii, adică în asiluri de copii ordinare, în asiluri permanente și asiluri de veră. Ear comunele, conform mijloacelor bănesci de cari dispun, să fiă obligate de a susține una din aceste categorii de asiluri de copii.

Proiectul de lege din vorbă obligă dér pe fiecare comună de a înființa asemenea asiluri de copii pretutindenți, unde nu s'au înființat de aceste de către confesiuni sau persoane iuridice. Totodată se îngrijesc acestu proiect și de regularea inspecțiunii statului asupra asilurilor, ce nu sunt înființate de el.

Visul ce l'a visat înainte cu cinci-deci de ani Ștefan Szecheny ca prin asiluri de copii să se lătească cunoștința limbii maghiare între populațiunea poliglotă a acestor țări și Români și Slavii să fiă pe nesemțite trași în mrejele maghiarisării, visul acesta cutezat ilu crede acuma contele Albin Csaky, destul de copt pentru ca densusul să încerce realizarea lui.

În véra anului trecut, când d-lu Csaky a anunțat pentru întâia oară, că are de gând a „pune fundamentul clădirii” prin instituțiunea asilurilor de copii, a declarat destul de lămurit scopul urmăresce.

Ministrul de instrucție a dîs atunc: „Trebue să dobîndim o surescênță mai mare, ca odată să devenim mai numeroși și mai buni și de aceea trebue să ne îngrijim deja de copiii mici.”

Alții au interpretat aceste cuvinte și mai lămurit dîcînd, că „Maghiarii trebue să dobîndescă o mai mare supremația a națiunii, ca să devină mai numeroși și mai buni.”

Este dér învederat scopul instituțiunii asilurilor de copii și n'a mai fost de lipsă ca faimosul romano- și slavo-fag, Sécuiul Gustav Beksics, să constate în ședința de Marța trecută aprobarea generală, ce a întemnat o enunțiuinea ministrului Csaky, care a desfășurat „programa culturală a politicii naționale maghiare.”

N'a fost de lipsă să mai asigure Beksics, că e vorba de-a se „termina opera statului național, în care inteligența întregii populațiuni fără deosebire de naționalitate și de confesiune să fiă unită prin aceeași legătură culturală.”

Scim și vedem încătrău mână lucrurile cei dela putere și nu mai avem lipsă de explicări. Scim și ce are să însemne împărțirea după categorii a asilurilor de copii, când înființarea lor li se impune comunelor în mod obligator și când fiă dîs dreptul facultativ al confesiunilor de a și înființa asiluri se mărginesc prin controlul strict al statului.

Avemă să ne așteptăm la aceeași uneltiri, ce le vedem ađ

pretutindenți pe tărîmul școlar. Statul va înființa asiluri de copii în comune nemaghiare și în cósțele asilurilor, ce le vor înființa bisericile noastre cu mară greutate și jertfe.

Și pe când statul va concura astfel cu confesiunile, fișpanii vor constrînge comunele a și face asiluri de copii, ér pentru câțiva venetici străini le vor impune limba maghiară.

Acésta este în câte-va trăsuri icóna viitoare acțiunii pentru aședarea „fundamentului” culturale naționale maghiare unitare.

Décă d-lu Csaky se amăgesce cu credința, că pe calea acesta soviniștii vor deveni mai numeroși — acesta mai are orecare noimă, dér de totu pocit și absurdu lucru este, a crede, că vor deveni și mai buni.

Fiă sigur d-lu Csaky cu ai săi, că nu vor deveni nici mai numeroși, nici mai buni — dér vor deveni cu atât mai urgisiți de către popórele asuprite și acesta fără îndoielă, că nu va servi spre întărirea fundamentului clădirei.

DIN AFARĂ.

Conflictul anglo-portugues.

În afacerea conflictului anglo-portugues guvernul din Londra a aflat de bine a publica corespondența schimbată între cele două guverne, corespondența, care a dat așa dîcîndu ansă ultimatu lui Angliei. Prin publicarea acestei corespondențe guvernul englesu vré să dovedescă, că într'adever guvernul portuguesu n'a avut dreptate. Ministrul de esterne portuguesu, Baross Gomez, însé se vede, că a avut cunoștințe formale despre cele ce le-a făcutu Serpa Pinto și guvernatorul din Mozambique. Salisbury însé, cel puțin la început, s'a purtat cu destulă moderațiune, așa susținut informațiile englese. Se dîce adécă, că Salisbury ar fi scrisu guver-

nului portuguesu privitor la atitudinea lui Serpa Pinto următoarele:

„Guvernul Măiestății Sale nu preține nici o sousă pentru cele întemplate. Lasă însé la voia guvernului portuguesu să hotărască asupra dreptului tensu de seniorul Baross Gomez și ca însuși să și formuleze o judecată despre cele săvârșite de către funcționarii portugesi. Cere însé ca să i se dea o declarați deplină și lămuritoare cu privire la aceea, că vor face încercarea ca cu forța brutală să resolve cestiuni de proprietate a ținuturilor și să și însușescă puterea peste astfel de ținuturi, cari se țin de dominațiunea Angliei.” În scurtă vreme după acesta consulul din Mozambique Churchill a depeșat, că Serpa Pinto, séu mai bine dîs expediția sa. rémasă înderét, întăresce Kattun situată în mijlocul ținutului Sire și că cu teritoriul Nyanza tracteză ca și c'unu teritoriu deja ocupat. În urmă Churchill a mai avisat, că foia oficiósă din Mozambique, contrar cu promisiunile guvernului din Lisabona, a împărțit o declarați, în urma căreia Macalolenii să fi dîs, că se alipesce de Portugalia și că Portugalia a luat în posesiunea sa întregu teritoriu Sire și că de aici înainte ea ilu va și guverna. Acestea sunt causele, pentru cari Anglia s'a simțit îndemnată a adresa Portugaliei ultimatul. În Spania se facu mereu demonstrații pentru Portugalia în contra Angliei. Sute de Spanioli se duct la ambasada portuguesă și pe la consuli portugesi de și dau bilete de vizită.

Partidele din Spania, noul guvern și republicanii.

Încercările conducătorilor liberalilor desidenți, cu ocaziunea crizei ministeriale, de-a împăca diferitele partide din Spania, n'au succes. Din cauza acesta éráși numai lui Sagasta i-a fost dat să compună noul guvern. Montero Rios și Lopez Dominguez n'au vrut să contribue cu totu de-adsinsul la căderea lui Sagasta, care a părținitu votul general. Totu așa de puțin au

FOILETONULU „GAZETEI TRANSILVANIEI”.

(4)

LINIȘTEA CASEI.

Romană, de I. C. Panțu.

Veta rămase cu ochii mari uitându-se la Olga. „Apoi să ved, Veto! Atât de multu i-a plăcută această vorbă fetei negustorului, încât după o săptămână s'a căsătorit cu filosoful.”

„Așa este, coconiță Olga. Pré adevăratu, tocmai așa mi-se pare că e destinul meu, să iau pe Alexe, cu tóte că elu n'are ghiabă.”

Olga rise cu hohot.

„Ascultă, Veto, ce vréu să și spun. Scimă, că ai să dîci, că așa a fostu destinul, dér tocmai din această povestese vede altceva.”

„Eu cred în destin, coconiță!” grăi Veta. „Ved că destinul meu este Alexe, căci altfel cum venea elu, nitam-nisamă, să mi spună că mă iubese, și că decă nu...”

„Ascultă, Veto. Și eu cred în destin, dér nu așa după cum gândesc tu. Ei bine, să ne întorcem la vorba ta. De ce mi-ai spus despre logofétul Alexe? dîse Olga, fiindcă vedea, că nu este înțeles de Veta.

Veta dedú din umeri.

„Ți-am spus”, grăi ea după câteva clipe, „pentru ca să rogi pe boerul, să le dîcă celorlalți să mă

lase în pace, să nu umble cu intrigi, căci póte Alexe să se supere pe mine, și atunci eu de sigur mi-aș face mórte.”

„Li voi spune, Veto, dér acun sunt obosită și n'aș mai rămâne.”

Veta eși.

Olga rămânéndu singură se răzima de dulapul ei cu cărțile, sta nemișcată și clătina din cap.

„Ce este ușurința de minte!” dîse ea într'unu târziu. „Dér cine scie cum va fi natura ei, căci o vedu că tare i-a sucit mințile. Se vede că i fată fără părinți, ajunsă în valurile lumei. Pécatul ei, că este și frumusică. Așa'su lucrurile în lume. Ea biata de ea n'are nici cel mai micu motiv de a iubi pe Alexe. Acestu logofétu e cunoscutu în tótă împrejurimea ca unu fantastu și ca unu omu fără caracter. De altmintrelea are hazu, sêrmana Veta! — „Nulla dies sine linea”, imi scria odată Vladu și de aceea, ca să nu lasu nici această séră fără a însemna ceva în „notițele mele”, am să scriu lui Vladu tótă conversația ce am avut-o cu Veta. Elu póte o va folosi pentru scrierea vr'unui foiletonu. La totu casul am să și punu cestiunea destinului și l'u voi ruga să tracteze într'o epistolă asupra acestei întrebări. Eu am unele vederi în privința destinului, dér totuși parcă nu am destulă siguranță, și când imi va deslega Vladu această întrebare, nu mă mai îndoescu, că mă va lămuri mai bine. Așa și facu.”

Se aședă la mescióra ei de scrisu și și făcu câte-va notițe într'unu caiet alu séu.

După ce scrise aceste notițe, începú să și despletescă frumosul ei pèrú și se cugetă fără să vré în acea clipă la tabloul, despre care a amintit Vladu în epistola din urmă, aruncă o repede privire în oglindă și rise. Iși legă apoi pèrul cu o batistă albă, și mai uitându-se puținel asupra celor scrise în caetul séu, subliniă cuvântul „destin”, se întorse apoi către icónă și începú să se incline.

III.

Cocóna Marița a plecatu la Buzeu, ér coconul Mitică eși cu cabrioleta din curte și făcu o plimbare pe moșă. Așa pe la 10 ore se apropia de armanu, și cum simțira ómenii despre venirea boerului, se puseră mai cu dinadinsul la muncă. Logofétu lui strigau la muncitor și alergau sprinten delă șira de paia la mașina de treerat și mai cărpeau din când în când pe câte cineva cu biciul îndemnându-lu la muncă. Muncitorii mai leneși, cari se ascuseseră după șiră, să tragă un puulețu de somnu, eșiră la ivelă și se întreceau în a ridica paiele de prin prejur și în a umbla repede ca omul de ispravă. Boarii, cari mânu șese boi ca să tragă funia de sîrmă, plesiau din bicele lor, grămețile de paie se suiau ușor de totu până în vérfu muntelui de șiră, până lângă macaraua, ce era la căpétu. Lângă mașina era o

făcut'o acesta și liberalii desidenți, în numele cărora a pășit pe față *Alonso Martinez*, ca să compună un cabinet în care să figureze și Sagasta. În urma acestei Sagasta a învins, dăr învingerea lui deservită e condiționată de instituirea dreptului general de vot și dereglarea finanțelor. Republicanii, afară de moderații conduși de *Castelar*, s'au unită cu toții în a-și da pe față tendințele lor, în deosebire prin demonstrațiile înscenate din incidentul conflictului anglo-portughez. Conducătorul lor, *Ruiz Zorrilla*, care este silit a petrece afară din țera sa, continuă propaganda în favorul republicei. La adunarea protestatōre a Portughezilor din Paris, care nu s'a îndreptat numai în contra Angliei, ci și în contra slăbiciunii „casei de Braganza”, *Zorrilla* încă a ținut o vorbire, în care a dată espresivitate în mod vădit simțimentelor sale republicane. *Zorrilla* a declarat de netolerabilă uniunea iberică așa cum e proiectată ea acuma monarhică, și tot-odată a mai declarat și aceea, că uniunea numai atunci va corăspunde scopului, decă în amândouă stările se va proclama republica. Acosta însă aș și imposibil, dăr print'r'o propagandă activă se pōte pregăti câtă de bine.

Convenția comercială cu România.

„Pol. Corr.” află din București, că comisiunea specială, care a fost în sarcina să stabilească bazele politice comerciale viitoare a României cu Austro-Ungaria, după o dezbateră amănunțită a recunoscută în ședința a doua, că o învoială provizorie între Austro-Ungaria și România n'ar fi de folos pentru România. Ar fi deci mai bine să se încapă imediat negocierea în decursul acestor negocieră amândouă părțile ar veni la convingerea, că ar fi posibilă o înțelegere finală, starea actuală de război vamal ar înceta și s'ar stabili îndată un regim intermediar până la intrarea în vigoare a tratatului definitiv. Decă consiliul de miniștri, căruia i-se va supune cesiunea spre dezbateră, va admite punctul de vedere al comisiei, Austro-Ungaria va fi invitată să numescă delegați însărcinați a se înțelege cu reprezentanții guvernului român.

SCRILE PILEI.

„Familia”, vechiul diar beletistic-literar din Oradea-mare, al cărui Redactor este d-l *Iosif Vulcanu*, a implinită cu finea lui Decembrie 25 de ani dela înființarea sa. „De atunci și până acuma — dice Redacțiunea acestei foi — chiar și în grele condițiuni de existență am stăruit neclintit să servim

cu credință stégul culturii naționale, la care ne angajăram. Cu această devisa intrăm și în al doilea pătrar de secol al existenței noastre, răspândind iubirea lecturii române și poleind gustul culturii naționale.” — La intrarea sa în al 26-lea an de muncă pe tărâmul beletistic-literar, adresăm D-lui *Iosif Vulcanu*, meritului Redactor și întemeietor al acestui prim diar beletistic românesc din cōce de Carpați, sincerile noastre felicitări, dorindu-i și în viitor cele mai bogate succese pe tărâmul culturii noastre naționale, pe care muncesc cu zel laudabil de atâta timp!

Banffy-pașa dela Bisrița, după cum spune „Magyarság” în numărul său dela 23 Ianuarie, s'ar gândi serios să și dea dimisia și din postul de fișpan al comitatului Bistrița-Năsăud. Pașaua nu așteaptă alta, decât să descură unele afaceri importante din punct de vedere politic și să și capete un „vrednic” următor. Câtă va trece până atunci, nici „Magyarság” însuși nu știe.

Balul reuniunii femeilor române din Brașov, care s'a ținut Marți în 9/21 Ianuarie a. c., a intrunit un public destul de mare și frumos. Între oșpeții neromâni, cari au luat parte în număr considerabil, am observat pe D-lă generală de brigadă Pokay, pe D-lă primar al orașului de Brennerberg ș. a. Toaletele damelor rivalisau în eleganță; cu mulțămire am vădit și drăgălașul nostru costum național ce era bine reprezentat. Danțul a fost foarte animat. Între jocurile de colona s'a dansat ca în totdeauna și „Romana”, care, cu plăcere trebuie să constatăm, că a fost jucată și de danțatorii și danțatoarele de altă naționalitate.

Comitetul balului român din Viena s'a constituit sub președința D-lui Dr. St. N. Ciurcu. Cele mai distinse dame din aristocrația au binevoit a primi să fiă patronese. Balul se va da în Curșalonul din Stadtpark în 5 (17) Februarie a. c.

Banca austro-ungară. Consiliul general al băncii austro-ungare, în ședința sa din zilele acestea, se va ocupa și cu cesiunea de a scăde interesele la operațiunile sale. În urma îmbunătățirii situațiunii financiare se speră la scăderea procentelor decă se cu 1%, cel puțin cu 1/2 %.

Hingherul doctor. Mai marele hingherilor din Révkomárom, *Tencsen György* a aflat un medicament sigur în contra turbărei. Hingherul nu de mult

și-a așternut invențiunea spre examinare ministrului de interne, ér ministrul a și ordonat aceasta. Totodată ministrul a îndrumat pe viceșpanul comitatului Strigonu, ca să-l asculte pe *Tencsen* și să veadă, care sunt elementele, din care se compune doftoria lui. În raportul său dată ministrului de interne, *Tencsen* spune, că el lucrează de 30 de ani la doftoria sa și că e mai pe sus de ori ce îndoielă, că medicamentul său de vindecă mai sigur ca al lui *Pasteur*. *Tencsen* mai spune, că a lăsat să fiă mușcat de două ori de doi câni turbați și că s'a vindecat însuși prin medicamentul său. El mai spune, că este aplecat a se lăsa să fiă mușcat de un câne turbat și sub cea mai strictă supraveghere el se va tracta însuși cu medicamentul. Medicamentul se dice, că e depus pe biuroul oficiului căpitanului orășenesc din Strigonu. Viceșpanul a încredințat pe căpitanul orașului ca să asculte pe hingherul.

Camera comercială și industrială din locu va țină Marți în 28 Ianuarie a. c. la 4 ore p. m. (în strada Căldărarilor Nr. 518 etagiul I.) ședința ordinară fiind la ordinea zilei între altele: Emisul ministeriului de comerț în privința colecțiunii de mostre de postav, în privința liferării de boconci (papuci) pentru honveți, în privința producțiunii de vitriol de aramă, în privința Regulativului despre edarea de certificate de soliditate, în privința tacselor directe de transport pentru mărfurile ardelenesc trimise în Bulgaria, în privința unui formular de ofertă pentru liferarea de mărfuri de pielărie pentru armata comună, denumirea unui stipendist cu bursă de călătorie pe 1890, invitarea asociațiunii industriale din Austria de jos (inferioară), cererea asociațiunii industriale din Sibiu de a se vota un ajutor pentru procurarea de unelte pe șema copiilor dela școala specială de industrie de lemă, etc.

Proiectele de legi, care se vor depune pe biuroul camerei române îndată după reșchidere sunt următoarele: 1) *Legea administrativă*, care împarte teritoriul țării în vre-o 450 ocole. Împărțirea județelor în ocole s'a pus în concordantă cu nouele circumscripțiuni teritoriale. 2) *Legea admisibilității în funcțiunile administrative* menită a pune capătă recomandațiunii protecțiunii. 3) *Reorganizarea polițierilor din totă țera*. Acest proiect înființază câteva prefecturi de poliție, în unele centruri mari ale țerei și regulamentază atribuțiunile funcționarilor polițienesci, ale căror lefuri sunt totodată modificate. 4) *Legea*

comunală-rurală. 5) *Legea comunală urbană*. 6) *Legea pentru înființarea jandarmeriei*. 7) *Legea pentru organizarea pompierilor*.

Bătăia. Eri nōpte mai mulți feciorași din Scheiu de pe la prăvălii s'au bătut în ulița mare, apră de gimnasiu. O patrulă polițienescă puse capătă bătăii arestându pe capii bătăușilor.

Postul de magistru postal e de ocupat în Poiană (comit. Sibiu), pe lângă depunerea unei cauțiuni de 100 fl. Léfa anuală e de 205 fl. și un paușal de transport se va stabili ulterior.

Serată catolică de binefacere. Din partea reuniunii femeilor catolice pentru fundarea unei case de orfan, se va aranja o seriă de serate de binefacere, din cari prima se va țină Lună în 15 v. ale curentei în sala cea mare a hotelului Nr 1. Interesul, ce se arată din tōte părțile pentru această serată, e o dovadă că această serată va fi foarte cercetată. Cei cari vor lua parte vor petrece o seră plăcută, după cum promite și următorul program: 1) *K. Doppler* Uvertură din opera „Ilka”, executată pe pian de d-rele *Marska Rosenkranz* și *Ida Köpe* 2) *K. Agyházi* „Romauță maghiară”, cântată de D-lă *Eugen Binder*. 3) *I. Pröme* „Melancolie”, executată pe violină de D-lă *Dr. Carol Matyka* 4) *C. Kreutzer* „Serbarea primăverii” Cântată de corul mixt mai restrins, organizat din acest incident. Acompaniamentul pe pian al pieselor îl va executa D-lă *Juliu Jaschik*. Două patronese: D-na *Lazar Gerő* și *Fiala Antal*, primă arangier: D-lă *Alexandru Biro*. Inceputul la 8 ore seara. Bilete de intrare a 20 cr. se găsesc seara la cassă. Fiinea preceterei la 2 ore după meșul nopții.

Vagone de restaurația și de durmită. Direcțiunea căilor ferate ale statului a luat o dispozițiune bună pentru comoditatea publicii călătoru. Anume circulează în fi-care zi dela Brașov cu trenul accelerat care plecă cătră Viena la 2 ore 15 minute d. a., vagone de restaurația și adevă până la Cucerdea, unde sosesc trenul accelerat la 8 ore 32 minute seara. La același tren circulează dela Teuș (7 ore 47 minute seara) până la Pesta (7 ore 15 minute dimineața) vagone de durmită. Vagonele de restaurația se folosesc de călătorii din cl. I și II; plătindu-se de fl. de persoană. Bilete pentru vagone de durmită se pot comanda, verbal, prin scrisore ori prin telegramă, și înainte la biuroul orășenesc de bilete în Brașov, Strada Vămii Nr. 10, depunându-se taxa prescrișă de 50 cr.

grămadă de grâu, câtă o piramidă egiptenă, ér lângă machina unii încărcău țepănă, ér nisce țigani și țigance duceau la ciur și aruncau în magazia. Țăranii veniseră pentru transportul la gară și astfel era o gălăgie, ce te asurda. Nu putea fi tristă nici un boer vădendă această mișcare și sciindă, că berechetul anului acestuia îl va scōte din tōte încurcături afaceri sale, cu tōte acestea boerul *Mitică* trecea cam nepăsător prin arman. El rămase cu trăsura la o parte și chemă pe logofetul *Stanu*, ca să afle cum stau lucrurile în arman *Stanu*, un băiat viu și numai inimă, nici n'aștaptase a fi chemat, ci îndată ce a dărit pe boerul, a alergat la cabrioletă și a dată mână de ajutoră visitului când a luat șleaurile.

„Căți muncitori sunt cu toți, Stane?” întrebă coconul *Mitică* și și aruncă privirea în arman.

„Apoi de, boerule, am mai primită astădi vr'o șapte Olteni și vr'o cinc țigance; nu se putea altfel, căci la cōda mașinei, la plēvă, nu au vrut să mai stea muncitorii cei vechi; este și muncă neplăcută.”

După ce se mai gândi puțin, își scōse un caiet din buzunar și apoi grăi:

„Cu totul vor fi aprōpe 80 de lucrători. Dăr nici nu'mi ajunge, căci câtă este în armanul nostru, nu afli la trei arēndași... e și mare moșia, boerule!”

Mitică sta rădimită în jețul său și și netezia mustățile lui stufoșe.

„George, du-te nițel prin magazia și pune puțin orz pentru acasă”, îi duse boerul.

Visitul plecă scuturându și mereu biciul său. El merse pe la machina, unde învêteau nisce țigance, le șopti în trecētă o glumă bōcănă și apoi alergă la slujba sa.

„Ai audit, Stane?” începă boerul.

Stanu dădu din umeri, căci șiret, cum era, se făcea a nu înțelege pe boerul.

„Ei, apoi l'am scotit pe *Alexe* și i-am dat drumul. Veți de te pōrtă, ca să te am pe tine în loc. Mă și săturasem de el. Nu l'mai puteam suferi, căci dela o vreme se dase la beția, se ținea tot de ștregării și mie nu'mi place să'mi vedă logofetii umblând forfota.”

„De, boerule”, grăi *Stanu* prefăcut, „nu era el tocmai ticăloșit, dăr cum spui d-ta, dela o vreme prea se ținea strună de chefur, par'că el ar fi fost stăpânul moșiei. Așa 'să omeni până când nu'i simtă stăpânii. Eu mi-am făcut datoria, v'am spus tot ce-am știut despre el, cu m'at creșut, ba odată cocōna *Marița* m'a luat cu furca lungă, dicensu-mi că 'să pismătareșu. Și-apoi de unde, boerule! Nu mai mult decât în septemăna trecută m'a spus un pândar, că *Alexe* a muncit nisce drame dejugați cu 16 capete și că pe locu li-a luat o jumătate de pol. Așa dēu... și-apoi a dat el la curte banii? De

unde! S'a pus călare și într'un suflet a alergat la cărcimă la *Bădița* și a făcut un cheft până a doua zi și apoi la muncă și-a pus șeaua căpătăiu și a hōcăit tōtă înaintea de amēdi. Veți, așa ceva eu n'aș putea face. Am prins și eu nisce Români dejugați, li-am luat jugăritul și l'am pus în socoteli.”

Dicensu acestea, întōrse foile în caetul. ce l'avea în mână, și i arată boerului.

Boerul *Mitică* se uită în însemnări, ér logofetul *Stanu* plecă ochii în pământ și sta smerit așteptând pe boerul să vorbească.

Mitică îi dădu însemnările înapoi și l'ă bătă pe umeri.

„Veți să-mi fact ispravă, și-apoi să știi, că vei fi mulțămit.”

„Așa, boerule, așa am de gând. Nu'să eu ca *Alexe*, să mă țin de tōte fetele. Ecă și mai adineauri vorbiau țăranii, că *Alexe* umbă după *Veta* și că toți ai casei sunt învoiași să i-o dea de nevastă. Apoi este *Veta* de nasul lui? *Veta*, cum e frumuscă, să fiă nițel mai îmbrăcată, ar pută fi chiar cocōnă.”

Mitică se mișcă la aceste vorbe și, terminând conversația, se dete jos din cabrioletă și plecă cătră arman.

(Va urma).

Teatru german în Braşov. Directorul teatrului *St. B. Wolf*, va deschide stagiunea teatrului în 22 Februarie st. n. 1890 cu escelenta comediă „Grössenwahn“ de Rosen. Din bogatul repertoriu însemnă următoarele piese renumite:

Operete: „Die sieben Schwaben“ și „Viceadmiral“ (nou), Millöcker, „Fatinitzza“, „Das Pensionat“, „Galathea“, „Flotte Bursche“, „Mikado“, „Fledermaus“, „Die schöne Helena“, „Prinzessin von Trapezunt.“ **Opere:** „Troubadour“, Faust, „Martha“, „Die Jüdin“, „Nacht-lager von Grauada“, „Zar und Zimmerman“, „Die lustigen Weiber von Windsor“, „Der Freischütz“, „Der Trompeter von Säckingen.“ **Operele în prosă:** „Die wilde Jagd“ de Fuld (nou), „Die beiden Leonoren“ de Lindau (nou), „Die Gigerl von Wien“ (comediă nouă), „Unsere Frauen“, „Ihr Korporal“, „Uriel Akosta“, „Grössenwahn“, „Rosenkranz und Guldennstern“, „Berühmte Frau“, „Don Carlos“, „Wilddiebe“, (comediă nouă), „O diese Männer“, „Cyprien“ de Sardou, „Aschenbrödel“, „Graf Waldemar“, „Traum ein Leben“ de Grillparzer, „Haus Loney“ comediă de L'Arronge, „Der dumme August“ (comediă nouă), „Bezähmte Widerspenstige“, „Die Journalisten“, „Talisman“, comediă de Nestroy, „Feenhände“, „Blitzmädel“, „Die zärtlichen Verwandten“, „Fall Clemenceau“, „Bürgerlich und romantisch“ de Bauernfeld, „Nigeris Reise nach Paris“ (comediă nouă), „Hüttenbesitzer“, „Mit Vergnügen“, „Epidemisch“, „Die Näherin“, „Wohlthätige Frauen“, „Tell“, „Essex“, „Egmont“, ș. a.

Deschiderea abonamentului se va face cunoscută la timpul său.

Numărul morților în Sibiu. Numărul morților în Sibiu pe anul 1889 atinge suma de 600, dintre cari 330 secși bărbătescși și 270 de secși femescși.

Furt. Eri noapte s'a furat din șatra Paraschivei Orghidanu de lângă mōra din Prundū, brāudă și nucī, de nisce făptuitorī necunoscuți până acum. Fiind-că n'a fostū nici o urmă de spargere, ori de forțare a ușii, e probabil, că proprietara a uitatū s'și închidă așa șatrei.

Bōla de gură și de unghii bēntue în comuna Cașholțū.

Bătaia cu omorū. În Nadeșulū sāsescū (comit. Tērnavei micī) s'a întēplatū în zilele trecute o sāngerōsă luptă între faraonī. O familiā de țiganī de acolo, cu numele Ciusarū, privia cu ochi rēi pe altă familiā țigānescă, care se stabilise în primāvēra anului trecutū, și care se chiamă Balāzs (țiganī ungu-resci). Rivalitatea între aceste două familii țigānesci se sfiși cu învingerea totală a familiei Balāzs de cătră familia Ciusarū. După o strașnică bețiā de rachiu, țiganii se încāerarā la luptă. Ciusarii însă erau mai tari. Inarmați cu bēte țepene, culcarā pentru totdeuna la pāmēntū pe doi din familia Balāzs, ēr pe alți doi îi rānirā de mōrte. Rēsboliul astfel sfērsitū, patru dintre familia Ciusarū au fostū închiși.

Pressa vienesă și împāciuirea ceho-germană.

Vorbindū despre împāciuirea ceho-germană, „N. Fr. Presse“ dīce între altele: Ceea ce se pārea imposibilū, s'a făcutū totuși în Austria. Conferența estra-parlamentarā a bărbaților conducători din parlamentū, care s'a adunatū înainte de asta cu două sēptēmāni pe lângă ne-ncrederea și indoiala tuturor partidelorū, nu se va împārtia fără de a pune basa unei înțelegeri între partidele celor două naționalități din Boemia. În Boemia, deodată aparū rașele aurorii unui viitor mai bunū. Dieta provincială boemă, în care nu de multă vreme dreptul publicū al evului mediu s'a luptatū în contra constituției moderne, de-odată se schimbă în pāmēntulū din care va rēsări flōrea păcii interne... Ori și cum ar fi venitū acēsta, ori și ce influențe estraordinare

politice s'fi adusū acestū rezultatū admirabil: împrejurarea, că s'a aflatū calea pe care se potū aplana neînțelegerile naționale, este unū faptū îmbucurătorū. E probabil, că lucrarea conferenței va fi combătutā în multe chipuri, pentru-că, ca ori ce pactare, ea aruncă greutăți pe amēndouē părțile, greutăți ce nu fi-care este aplecatū a-le suporta; cu tōte acestea dorința de pace astfel e de în-rādēoinatā în cele două elemente din Boemia, încātū de sigurū ele vorū trece și peste aceste furtunī și e probabil, că amēndouē partidele vorū primi cu aprobări ceea ce au pusū la cale bărbații conducători. La totū casulū e unū mare rezultatū, decă se va putē restabili pacea între cele două elemente din Boemia. Prin acēsta s'ar vindeca o rană din corpulū Austriei.

Dēr ōre e de cređutū ca acēstā pace va fi durabilă?... și ōre neînțelegera ceho-nemțescă este singura causă care neliniștesce și pāgubescce pe Austria? Și s' presupunemū, că pacea în Boemia va fi pentru totdeuna asiguratā, numai Boemia s'guste pacea? Germanismul are de-a se plānge și în alte părți. Cu o vorbă, în Boemia pōte că e asiguratā pacea, dēr în cealaltă Austriā pacea încă nu este întrēgā și-apoi una fără alta nu se pōte, nu e statornică.

„Fremdenblatt“ dīce: Nemții și Cehii, pētrunși deopotrivă de nisuițele lorū laudabile pentru ca s'punā capētū împācherilorū nerodnice și pāgubitōre, au corēspunșū inițiativei guvernului privitōre la schimbulū de idei împrumutatū; ei au cumpānitū în pace și prietinesce care este lipsa și plāngerea fiācārei părți. Vederile practice, sugrumate așa dīcēndū de patimele partidelorū, ērāși au ajunsū la adevērata lorū valōre și în loculū fraselorū sārānitōre, cari au causatū multe și dese turburări în lupta națio-nalā, a pāșitū ērāși la loculū sēu fiindū auđitū și înțelesū, cuvēntulū seriosū, curatū și lāmuritorū. Bārbații conducători ai elementului germanū din Boemia au arātātū cu fapta, că scopulū politicei lor nu suntū luptele, ci pacea; după vechiul lorū obicei, au declaratū hotărītū, ce vreau, ce pretindū și ce nu suntū aple-cați a concede și a suporta.... Pe calea acēsta s'au întēlnitū cu deputații celeilalte naționalități, cari lāsāndū la o parte unilateralitāțile, au adusū totū sacrificiul posibilū pentru pacea țerei lorū și pen-tru binele statului, încātū li-a concessū acēsta adevēratulū interesū alū poporului lorū.

„Neues Wiener Tagblatt“ dīce: Arma de luptă invirtitā cu inverșunare, de trei decēnii, de Cehi și Nemți, încă nu e îngropatā; lucrările de pace făcute în palatulū ministrului președinte trebuie s'prindā rādēcinī și în inimile popōrelorū, pentru ca s' se pōtā dovedi ca bine-făcētōre pentru sōrtea viitōre a imperiului. Numai decă Cehii se vorū uni cu Nemții în acea sincerā dorință, ca precum dīce o fōiā cehă, „s' se micșoreze cātū se pōte frecările dela suprafață“, vorū face într'adevērū ca s'fi durabilā pacea națională în Austria.

Miseria Slovacilorū.

Deputatulū Smialovsky, de origine slovacă, a ținutū o vorbire, cu ocaziunea desbaterilorū asupra bugetului ministrului de comerțū, în care a descrișū miseria din cerculū sēu și din cerculū Sillain. Intre altele dīse:

„În cerculū meu de alegere, pen-tru a aduce unū esemplu, 15 comune formēzā unū notariatū cercualū; popo-rațiunea acestorū 15 comune numērā, în sumā rotundā, 5000 suflete, dintre care, în cifrā mijlociā, se viaū 5 la o familiā. Comunele amintite au, în sumā rotundā, 5600 jugēre catastrale ogorū, din care 2600 jugēre se vinū la proprietatea mijlociā și mare, rēmānū decī pentru 1000 de familii proprietari micī 3000 de jugēre, adecā, în cifrā mijlociā, 3 jugēre de familiā constātātōre din 5 membri. În

comitatulū Trencinū este venitū la curatū mijlociū al unui jugērū ogorū 2 fl. 11 cr.; în ținutulū Sillainului însă cele mai multe cāmpuri muntōuse peste totū nu aducū nici unū venitū curatū; peste acēsta țēranii n'au aci nici o pāșune și pādurile lorū suntū în cea mai mare parte esterminate. E clarū decī, că o astfel de proprietate nu pōte susținē o familiā atātū de mare. Intre acești micī proprietari plătescū abia 30 de inși mai multū decātū 2 fl. dare de pāmēntū. Toți ceilalți plătescū mai puținū pēnē în josū la 1 și unū crucerū! Pe lângā acēsta, aci secerișulū mijlociū dā 2—3 grāunțe, adeseori însă fructulū muncēi obositōre e numai paiulū golū. Cāștigulū muncēi cu mānile încă e fōrte micū; decā doi membri ai familiei petrecū în partea de josū a Ungariei cāte 50 de zile de muncă, economisescū împreună celū multū 50 fl. Cu tōte astea capulū familiei trebuie s'plātescā în sumā mijlociā 11 fl. 70 cr. dare. Dela 1876 mai că nu s'a făcutū lege, care s'nu împovāreze pe locuitorii din comune. Din cauza acestei stări trebuie s' suferē multe instituțiuni.“

Literatură.

Familia, dīarū beletristicū-literarū, apare în Oradea-mare odată pe sēptēmānā și costă pe anū 10 fl., pe 3 luni 2 fl. 70 cr. Anulū XXVI. Redactorū: *Iosifū Vulcanū.* Nr. 1 dela 7 (19) Ian. conține: Episcopulū Melchisedecū (portretulū, biografia și activitatea lui); Lacrēmi și dureri (poesiā), de V. B. Muntenescu; Cultura, cărțile: „Corvina“ (tractatū istoricū-literarū), de V. Babeșū; Cuptorulū lui Nastradinū (poesiā), de Radulescu-Nigerū; Teatru pentru copii (dedicatū micilorū diletanți romāni din Lugoșū), de Sofia Vladū-Radulescu; Din credințele poporului romānū, de Aurelū Iana; Esența de trandafirū, de F—a.; Doine populare de V. L. Suciū; Dela Parisū la Bucuresci, de Dr. Gr. Crāniceanū; Scrisōre din Bucovina, de Dionisiu O. Olinescu; Literatură și arte; Teatru și musică; Biserică și școlă; ce e nou?; Posta Redacțiunei etc.

Convocare.

Pe 28 Ianuarie st. n. a. c. este convocatā congregațiunea estraordinarā a comitatului Turda-Arieșū. Dintre agen-dele ei, fiindū unele de importanță deosebitā pentru noi Romānii, subscrișulū am onōre a roga pe toți membrii romāni ai congregațiunii s'participe la o conferență prealabilā, ce se va ținē în Turda, în 27 Ianuarie st. n. a. c. la 3 ōre d. a. la hotelulū „Corōna.“

Turda, 19 Ianuarie 1890.

Cu tōtā stima
Dr. Rață.

Mulțămītă publică

pentru sumele incurse dela On. domni mai josū însemnāți, cari au dārūtū la clādirea unei biserici romāne gr. or. în cetatea Brașovului.*)

(Urmare.)

Prin d-nii frații Mircea din Bucuresci 50 lei. On. d-nū Dr. Iōnū Mihu adv. în Orăștie 10 florinī. Prin d-nii frații Stānescu s'a colectat de domnulū Manea Tābacū: dela domnulū L. Lupescu 40 fr. Manea Tābacū 20 fr. Iōnū Ureșū 20 fr. O. B. 20 fr. George Peneși 10 fr. Dumitru Tābacū 10 fr. I. N. Gogulescu 8 fr. I. O. Sfetea 5 fr. D. T. Iarca 5 fr. Panaitū N. Supa 4 fr. Constantinū Niculescu 4 fr. Vasilie Nitescu 2 fr. Paraschiva Paraschivescu 2 fr. Totalū 150 franci.

(Va urma.)

Comitetulū parochialū romānū gr. or. din cetatea Brașovului.

Bartolomeiu Baulescu Nicolae Pilția
pres. notarū

TELEGRAMELE „GAZ. TRANS.“
(Serviciulū biuroului de coresp. din Pesta.)

Viena, 24 Ianuarie. După amēdī s'a ținutū, sub președīnța împēra-

tului, unū consiliu militarū, care a duratū douē ōre.

Berlinū, 24 Ianuarie. Parlamen-tulū a respinsū cu 166 voturi con-tra 111 paragrafulū, care dispune espulsarea. Durata cātū are s'fi valabilā legea s'a primitū. A treia cetire a legēi se așteptā cu mare încordare. Bismarck nu mai ia parte la desbaterē. Ne mai avēndū guvernulū putere s'obținā conce-siuni, e probabilū că legea o va retrage înainte de a treia putere.

Bucuresci, 24 Ianuarie. Sesiunea parlamentului s'a deschisū. Camera a hotărītū s'punā Mercurī la ordinea zilei afacerea dării în judecatā a cabinetului Brătianu.

DIVERSE.

„In Ianuarie nu ouă găinile“. Miculū rege alū Spaniei, de cāteva zile incepe s' se însănētoșeze. Intr'o diminētā cerū unū ou fierțū mōle. Dorința însă nu 'i s'a împlinitū fiindcă așa prescrișerā medicii. Miculū rege incepu s'plāngā și s' cērā necontenitū oulū, ēr mamā-sa ca s' lū liniștescā i-a spusū, că „in Ianuarū nu ouă găinile“. Regele însă ērāși incepu s'plāngā, și s' cērā ou fierțū și mamā-sa din nou îl liniști cu vorba, că va trimite pe cineva în Aranjuez s' in-trebe, nu cumva suntū mai sirguincioșe găinile acolo?

Furtū cu spargere în Belgradū. In-tr'una din noptile trecute s'a întēplatū unū mare furtū cu spargere la prāvālia zarafului Simion Hassan. S'au furatū 12,000 de galbini. Făptuitorii suntū urmāriți.

Mare defraudare. O telegramă din Neapolū spune, că avocatulū Sanfelice, fratele cardinalului Sanfelice, a dispărutū zilele trecute cu o sumā de 700,000 lire, ce-i era încredințatā spre păstrare. Poliția din Varlett a mai descoperitū o altā defraudare de-o jumētate milionū. Căpitanulū orășenesēu, care este bānuitū, a fostū arestatū.

Celū mai nou atentatū în contra Țarului. „Daily Telegraph“ aduce scirea despre celū mai nou atentatū sēvrīșitū în zilele aceste în contra vieței Țarului. În urma acēsta, scrie corespondentulū din Petersburgū alū numitei foi, poliția des-voltā o mare activitate în urmārirea complicilorū și într'una suntū arestați oficeri din armatā și dela marinā, funcționari civili, ba până chiar și ōmeni dela curte. În cercurile mai înalte domnesce o odevēratā panică, pe strade în continuu umblā patrulē de ostași în susū și în josū, telegramelū corespondenților din streinătate ale diarelorū din Petersburgū s'au suntū secestrate, s'au aspru censurate. Epistolele private se desfăcū, se copiază, și secestrēzā. Pressa este avertisatā s'pāstreze absolutā tăcere, cum nici-odată nu s'a mai întēplatū astfelū. Căpitanulū dela cavaleriā Boreikov s'a sinuoișū în Dumineca sēptēmānei trecute, dēr casulū n'a fostū iertatū s' se publice. Se vestesce, că Țarulū ar fi esilatū cu întrēga familiā pe unū frate alū lui Soirea acēsta însă are lipsā de confirmare.

Ți se va face dreptate. Când era lordul Cockburn numai unū avocatū simplū avū s'apere înaintea judecātoriei pe unū ștregarū blāstematū. Apērarea a fostū strālucitā, dēr cu tōte acestea ștregarulū a fostū condamnatū la mōrte și în 17 ale lunei aceleia era s'fi esecutatū.

După cetirea sentinței ștregarulū se plānse cătră avocatulū sēu, că i-s'a făcutū nedreptate.

N'ai nici o grije, — rēspunse lordul Cockburn — în 17 ale lunei ți-se va face dreptate!

Editorū și Redactorū responsabilū:

Dr. Aurel Mureșlanu.

*) On. domni, cari au primitū liste de colectare, suntū rugați a trimite rezultatulū

ABONAMENTE

„GAZETA TRANSILVANIEI“

Prețul abonamentului este:

Pentru Austro-Ungaria:

Pe trei luni	3 fl. —
Pe șase luni	6 fl. —
Pe un an	12 fl. —

Pentru România și străinătate:

Pe trei luni	10 fr.
Pe șase luni	20 fr.
Pe un an	40 fr.

Abonamente la numerele cu data de Duminecă.

Pentru Austro-Ungaria:

Pe an	2 fl. —
Pe șase luni	1 fl. —
Pe trei luni	50 cr.

Pentru România și străinătate:

Pe an	8 franci.
Pe șase luni	4 franci.
Pe trei luni	2 franci.

Abonamentele se fac mai ușor și mai repede prin mandate poștale.

Domnii, cari se vor abona din nou, să binevoiască a scrie adresa lămurită și a arăta și poșta ultimă.

Administrațiunea „Gazetei Transilvaniei.“

Cursul pieței Brașov

din 24 Ianuarie st. n. 1890.

Banotele românești Cump. 9.26	Vând. 9.29
Argintă românească	9.20 „ 9.24
Napoleon-d'or	9.38 „ 9.41
Lire turcească	10.60 „ 10.65
Imperial	9.60 „ 9.65
Galbini	5.45 „ 5.55
Scriș. fonc. „Aibina“ 6 ¹ / ₂ „	— „ —
„ „ 5 ¹ / ₂ „	98.50 „ 99.
Ruble rusești	1.29 „ 1.30
Mărci germane	57.50 „ 57.70
Discountul 6—8 ¹ / ₂ pe an	— „ —

Cursul la bursa de Viena

din 23 Ianuarie st. n. 1890

Renta de aur 4 ¹ / ₂	102.55
Renta de hârtie 5 ¹ / ₂	99.20
Imprumutul căilor ferate ungare	—
aur	115.50
dto argintă	95.20
Amortisarea datoriei căilor ferate de ostă ungare (1-na emisiune)	—

Amortisarea datoriei căilor ferate de ostă ungare (2-a emisiune)	—
Amortisarea datoriei căilor ferate de ostă ungare (3-a emisiune)	112.75
Despăgubirea pentru dijma de vină ungurească	100.50
Imprumutul cu premiul ungurească	136.25
Losurile pentru regularea Tisei și Seghedinului	136.50
Renta de hârtie austriacă	88.10
Renta de argintă austriacă	88.25
Renta de aur austriacă	109.90
Bonuri rurale ungare	88.45
Bonuri croato-slavone	105.—
Losuri din 1860	142.50
Acțiunile băncii austro-ungare	930.—
Acțiunile băncii de credit ungur	347.7
Acțiunile băncii de credit austr.	322.—
Galbeni împărătești	5.54
Napoleon-d'or	9.41 ¹ / ₂
Mărci 100 imp. germane	57.80
Londra 10 Livres sterlinge	118.30

Avisul d-ilor abonați!

Rugăm pe d-nii abonați ca la reînnoirea prenumerațiunii să binevoiască a scrie pe cuponul mandatului postal și numărul de pe fâșia sub care au primit diarul nostru până acuma.

Domnii, ce se abonează din nou, să binevoiască a scrie adresa lămurită și să arate și poșta ultimă.

Totodată facem cunoscut tuturor d-ilor abonați, că mai avem din anii trecuți numerul pentru completarea colecțiilor „Gazetei“, precum și câteva întregi colecțiuni, pentru cari se pot adresa la subsemnata Administrațiune în casă de trebuință.

Administraț. „Gaz. Trans.“

Mersul trenurilor

pe liniile orientale ale căii ferate de stat r. u. valabilă din 1 Octombrie 1889.

Budapesta—Predeală				Predeală—Budapesta				B.-Pesta-Arad—Teluș				Teluș-Arad—B.-Pesta				Copșa-mică—Sibiu			
Tren de accelerație	Tren de accelerație	Tren omnibus	Tren de pers. s. n.	Tren de accelerație	Tren omnibus	Tren de accelerație	Tren de pers. s. n.	Tren de accelerație	Tren omnibus	Tren de accelerație	Tren de pers. s. n.	Tren mixt	Tren de pers. s. n.	Tren mixt	Copșa-mică	Șeica mare	Lămnășu	Oena	Sibiu
Viena	3.40	8.—	8.—	București	7.35			Viena	11.—	3.40	Teluș	11.24	3.—	1.42	Copșa-mică	2.05	4.35		
Budapesta	9.20	2.—	3.10	Predeală	12.50			Budapesta	7.40	9.30	Alba-Iulia	11.59	3.34	2.32	Șeica mare	2.38	5.05		
Szolnok	11.18	4.05	7.22	Timișoara	1.19			Szolnok	10.42	12.38	Vințu de jos	12.30	4.10		Lămnășu	3.22	5.46		
P. Ladány	12.57	5.46	5.52	Brașov	1.55			P. Ladány	3.53	5.36	Sibotă	1.01	4.43		Oena	3.46	6.17		
Oradea-mare	2.22	7.01	8.46	Feldiára	2.15	4.54	7.07	Oradea-mare	4.29	6.06	Orăștia	1.32	5.13		Sibiu-Copșa-mică				
Várad-Velenceze	2.30	7.11	9.18	Apăta	2.47	5.37	7.44	Várad-Velenceze	4.41	6.18	Simeria (Piski)	2.03	5.47		Sibiu	9.10	9.50		
Fugyi-Vásárhelyi			9.27	Agostonfalva		6.15	8.09	Fugyi-Vásárhelyi	5.05	6.43	Deva	2.52	6.27		Oena	9.37	10.14		
Mező-Telegd	3.—	7.41	10.21	Homorod	3.56	7.31	8.29	Mező-Telegd	5.17	6.55	Branicica	3.23	6.54		Lămnășu	10.05	10.40		
Rév	3.31	8.16	11.38	Hașfalău		9.09	9.07	Rév	5.38	7.14	Ilia	3.55	7.20		Șeica mare	10.40	11.10		
Bratca			12.16	Sighișoara	5.28	9.33	10.34	Bratca	6.05	7.46	Gurasada	4.08	7.32		Copșa-mică	11.09	11.35		
Bucia			12.54	Elisabetopol	5.57	10.02	10.20	Bucia	6.23	7.57	Zam	4.44	8.03		Cucerdea-Oșorhei				
Ciucia	4.24	9.05	1.57	Mediaș	6.19	11.04	11.09	Ciucia	6.47	8.21	Soborșin	5.30	8.38		Reghinul săsesc				
Huiedin	4.52	9.35	3.11	Copșa mică		11.24	11.35	Huiedin	8.26	9.39	Radna-Lipova	7.28	10.20	5.35	Cucerdea	3.05	10.20	3.25	
Stana			3.40	Micăsasa		11.39	11.59	Stana	8.47	9.55	Paulișu	7.43	10.34	6.01	Cheța	3.35	10.50	3.58	
Aghirș			4.15	Blași	7.09	12.30	12.43	Aghirș	9.11	10.13	Gyrok	7.59	10.50	6.44	Ludoșu	3.51	11.11	4.15	
Ghirbău			4.36	Crăciunel		12.45	12.55	Ghirbău	9.42	10.37	Glogovaț	8.28	11.16	7.25	M. Bogata	4.06	11.20	4.41	
Nădășel	5.49		4.58	Teluș	7.42	1.13	1.07	Nădășel	11.29	11.39	Arad	8.42	11.30	7.44	Iernuț	4.43	11.57	5.28	
Clușiu	6.02	10.35	5.26	Aindă	8.05	2.28	2.11	Clușiu	11.29	12.01	Szolnok	9.20	12.05		Sănpaul	4.58	12.12	5.44	
Apahida	6.14	11.02		Vințu de sus		2.48	2.33	Apahida	12.02	12.29	Budapesta	2.22	5.10		Mirăstean	5.21	12.36	6.08	
Ghirș	7.28	12.44		Uióra		2.56	2.40	Ghirș	8.55	12.19	Viena	6.—	8.15		Oșorhei	5.40	12.55	6.27	
Cucerdea	7.52	1.27		Cucerdea	8.32	3.14	2.46	Cucerdea	9.54	1.06	1.24	1.40	6.05		Reghinul-săs.	6.—	4.58		
Uióra			10.12	Apahida	9.—	4.01	3.27	Uióra							Reghinul-săs.	7.35	7.—		
Vințu de sus			10.19	Clușiu	10.21	5.56	4.47	Vințu de sus							Reghinul-săs.				
Aiud	8.21	2.07		Nădășel	10.41	6.45	5.32	Aiud							Oșorhei	6.45	12.15	10.20	
Teluș	8.38	2.26		Ghirbău		7.06	8.36	Teluș							Mirăstean	7.05	12.35	10.39	
Crăciunel			12.11	Agostonfalva		7.22	9.02	Crăciunel							Sănpaul	7.28	12.58	11.02	
Blași	9.18	3.24		Hașfalău		7.37	9.32	Blași							Iernuț	7.50	1.19	11.23	
Micăsasa			1.10	Stana		8.03	10.11	Micăsasa							M. Bogata	8.23	1.49	11.53	
Copșa mică			1.30	B. Huiedin	11.54	8.24	10.51	Copșa mică							Ludoșu	8.31	2.02	12.06	
Mediaș	10.08	4.39		Ciucia	12.24	9.04	12.16	Mediaș							Cheța	9.12	2.18	12.22	
Elisabetopol	10.32	5. 1		Bucia		9.20	12.50	Elisabetopol							Cucerdea	9.44	2.46	12.50	
Sighișoara	11.07	5. 5		Bucia		9.20	12.50	Sighișoara							Simeria (Piski)-Unied.				
Hașfalău			6.12	Bratca		9.37	1.19	Hașfalău							Simeria (Piski)	2.18			
Homorod	12.31	7.32		Rév	1.03	9.55	2.—	Homorod							Cerna	2.39			
Agostonfalva			8.17	Mező-Telegd	1.29	10.20	3.04	Agostonfalva							Uniedora	3.08			
Apăta			8.37	Fugyi-Vásárhelyi		10.47	3.36	Apăta							Unied.-Simeria (Piski).				
Feldiára	1.20	9.06		Várad-Velenceze		10.57	3.52	Feldiára							Simeria (Piski)	2.18			
Brașov	1.40	9.45		Oradea-mare	1.54	11.04	4.03	Brașov							Cerna	2.39			
Timișoara	2.14			P. Ladány	2.04	11.19	4.47	Timișoara							Simeria	10.15			
Predeală	2.34			Szolnok	3.20	1.19	7.30	Predeală											
București	3.17			Budapesta	5.—	3.31	11.51	București											
	3.40			Viena	7.15	6.30	9.55												
	9.30				1.40	1.40	7.15												

Nota: Numeri încadrați cu linii grase înseamnă orele de noapte.